

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ GERMANСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ

Кафедра англійської філології і філософії мови

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор з навчально-виховної роботи

\_\_\_\_\_ Сорокін\_С.В.\_\_\_\_\_

(підпис)

(ПІБ)

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Американська англійська

для студентів

галузь знань **03 Гуманітарні науки**

спеціальність **035 Філологія**

спеціалізація **035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська**

освітній рівень **другий (магістерський)**

освітньо-професійна програма **Американські студії (англійська мова і друга іноземна мова)**

статус дисципліни **нормативна**

Форма здобуття освіти денна

Навчальний рік 2024– 2025

Семестр 1-2

Кількість кредитів ЄКТС 16

Мова навчання англійська

Форма підсумкового контролю іспит

**Розробники:**

доцент кафедри англійської філології і філософії мови Тихомирова О. В.,

доцент кафедри англійської філології і філософії мови Кириченко І. С.

**Рецензенти:**

**Валігура О. Р.** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної філології факультету сходознавства, Київський національний лінгвістичний університет

**Цапів А. О.** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладознавства і прикладної лінгвістики, Херсонський державний університет

**Схвалено** на засіданні кафедри англійської філології і філософії мови, протокол № 1 від «01» серпня 2024 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_

(підпис)

Ізотова Н. П.

(прізвище, ініціали)

**Схвалено** на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу, протокол № 1 від «02» серпня 2024 р.

Голова вченої ради факультету \_\_\_\_\_

(підпис)

Гнезділова Я. В.

(прізвище, ініціали)

**1. Мета вивчення дисципліни** полягає в подальшому розвитку навичок основних видів мовленнєвої діяльності (читання, аудіювання, говоріння та письма) до рівня С2 відповідно до загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти; розвитку когнітивних здібностей та умінь в майбутньому самостійно вивчати іноземну мову в освітніх та професійних цілях; розвитку уміння розбиратися в процесах, пов'язаних з формуванням ідентичності у власній та інших культурах і роллю, яку в них відіграють художній та суспільно-політичний дискурс, зокрема сучасна американська та канадська літератури та ЗМІ.

**2. Загальний обсяг** (відповідно до робочого навчального плану)

**16** кредитів ЄКТС; **480** год., у тому числі:

практичні заняття – **136** год.

самостійна робота – **344** год.

**3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:**

Успішне опанування курсів:

- практики усного і писемного мовлення англійської мови;
- стилістики англійської мови;
- інтерпретації тексту;
- лінгвокраїнознавства.

**4. Анотація навчальної дисципліни:**

Курс дисципліни “Американська англійська” розроблений для здобувачів вищої освіти другого (магістерського) освітнього рівня та спрямований на розвиток загальних і професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій для забезпечення ефективного спілкування в професійному та академічному середовищі. Курс дисципліни охоплює два аспекти: художній та нехудожній дискурси, зміст кожного з яких розкривається у двох змістових модулях. Модулі аспекту художній дискурс пропонують теми “Множинність жанрів, ідеологій і гумору в художній літературі” та “Емоції, розум, ідентичність, творчість у розбудові художнього світу”. Зокрема, обговорюються питання пошуку ідентичності, натхнення і творчості, відображення емоцій, ментальних станів, кризових та змінених станів свідомості. З огляду на сучасні соціальні зсуви та суспільні рухи в американському та світовому контекстах, вивчаються засоби відображення ідеологічних систем в літературі. Обговорюються лінгвостилістичні особливості художніх текстів різних жанрів, лінгвальні та лінгвокультурні аспекти художнього втілення розмаїття північноамериканського суспільства та сучасного світу з наголосом на протистоянні індивідуальності впливу масової культури. Крізь весь курс проходить тема гумору в сучасній культурі: теоретичні засади вивчення гумору, психологічне підґрунтя, засоби вираження та створення комічного ефекту, індивідуальне сприйняття гумору тощо.

Особливості американського варіанту англійської мови розглядаються у співставленні з іншими її різновидами. Змістові модулі аспекту нехудожній дискурс орієнтовані на теми “Роль ЗМІ й нових електронних медіа в процесі формуванні ідентичності людини” та “Політичні ідеології як відображення світоглядних настанов та моральних орієнтирів особистості”. Обговорюється роль традиційних і нових медіа в суспільному-політичному

житті та в процесі формування особистості, засади ліберальної і консервативної ідеології та шляхи їх відображення в політичному дискурсі, зокрема американському. Вивчаються лінгвориторичні та лінгвокогнітивні особливості різножанрових текстів сучасних мас-медіа, насамперед опублікованих в американських періодичних виданнях. Курс формує адекватне розуміння та здатність інтерпретувати тексти, що належать до англомовного світу, особливо до культури США та Канади. Обидва аспекти курсу допомагають студентам сформувати свою комунікативну компетенцію, підготуватися до виконання різних соціальних ролей у відповідному мовному середовищі, вільно висловлюватися з актуальних питань сьогодення як в усному, так і в письмовому форматах.

## 5. Завдання (навчальні цілі):

Завдання, які вирішуються у процесі навчання дисципліни “Американська англійська”, пов'язані з формуванням у студентів другого (магістерського) рівня таких **компетентностей**:

Інтегральної компетентності: здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі літературознавства та художнього перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що охоплює проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальних компетентностей: здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; здатність бути критичним і самокритичним; здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно; здатність спілкуватися іноземною мовою; здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; здатність до адаптації та дії в новій ситуації; здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності); здатність генерувати нові ідеї (креативність); здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах; уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.

Фахових компетентностей: здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки; здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/ мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів; здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань; здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень; усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату; здатність ефективно спілкуватися англійською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях; здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення, норм терміновживання; здатність використовувати професійно орієнтовані знання й уміння в галузі філологічних наук для дослідження мовних і мовленнєвих об'єктів, явищ і процесів; здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації й інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів державною та англійською мовами; володіння сучасними методичними напрямками і методами, формами та засобами навчання, викладання, консультування, підтримки та оцінювання студентів; здатність ефективно використовувати набуті лінгвістичні та методичні знання у практиці викладання англійської мови; знання ролі перекладача та принципів його професійної діяльності; володіння прийомами забезпечення якості перекладу; здатність перекладати різні види текстів, зберігаючи логічну структуру та семантичне наповнення; знання стилістичних реєстрів і способів їх переносу з однієї мови до іншої; уміння точно і швидко передавати фактичну інформацію і точку зору автора мовою перекладу протягом усього завдання, перефразовуючи значення складних термінів або фраз, якщо не існує точного еквівалента у мові перекладу.

Завдання вивчення дисципліни “ Американська англійська” полягає в тому, щоб навчити магістрантів працювати з великим обсягом інформації на різні теми, поданої у різних типах текстів, критично осмислюючи її для подальшого використання у своїй науковій та педагогічній діяльності; навчити їх спонтанно та гнучко спілкуватися, розуміти незнайомі акценти, проводити презентації, брати участь у дискусіях та дебатах з різних суспільно-політичних, професійних та наукових питань, а також створювати письмові доповіді, звіти та проектні пропозиції.

## 6. Очікувані результати навчання з дисципліни

| Результат навчання (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність) |  | Форми (та / або методи і технології навчання)                            | Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання(за необхідності)             |
|---|--|--|---|
| Код   | Результат навчання   |  |   |
| 1.1   | Знати лексичні, граматичні, фонетичні та стилістичні особливості різних жанрів художніх, суспільно-політичних і медійних текстів, зокрема американських;   | Комунікативний метод, метод інтерактивного і проблемного навчання        | Усне та письмове опитування, тестування, написання модульної контрольної роботи |
| 1.2   | Знати основні методи стилістичного та критичного аналізу текстів різних жанрів;  | Комунікативний метод, метод проблемного навчання                         |   |
| 1.3   | Знати способи вираження ідеології в дискурсі;  | Комунікативний метод, метод проблемного навчання, метод пошукової роботи |   |
| 1.4   | Знати правила проведення презентацій та участі в дискусіях і дебатах, правила написання есе, доповідей, проектних пропозицій та оглядів професійних або літературних праць і статей у ЗМІ;   | Методи пошукової та роботи   |   |
| 2.1   | Вміти читати та сприймати на слух різножанрові художні тексти, а також тексти на суспільно-політичну тематику високого ступеня складності;   | Комунікативний метод, метод інтерактивного навчання                      |   |
| 2.2   | Вміти критично оцінювати тексти, застосовуючи методи стилістичного аналізу, визначаючи найбільш значущі лінгвістичні особливості, імпліцитні значення та ідеологічну позицію автора;   | Методи інтерактивного і проблемного навчання                             |   |
| 2.3   | Вміти визначати можливі альтернативні підходи до інтерпретації тексту;   | Методи інтерактивного і проблемного навчання                             |   |
| 3.1   | Володіти умінням вільно висловлюватись і брати участь у дискусіях на професійні, наукові та суспільно-політичні теми, проводити презентації, легко вживаючи ідіоматичні звороти та розрізняючи найтонші відтінки смислу, чітко аргументуючи та логічно викладаючи свою позицію;      | Комунікативний метод, метод інтерактивного навчання                      |   |
| 3.2   | Уміти робити ідіоматичний переклад текстів з урахуванням жанрових та/або індивідуально-стильових особливостей;   | Комунікативний метод, метод інтерактивного навчання                      |   |
| 3.3   | Уміти писати есе на суспільно-політичні теми, готувати письмові проектні пропозиції та складні доповіді на професійну тематику, а також робити письмовий огляд професійних або літературних праць і статей у ЗМІ, створюючи тексти з ефективною логічною структурою у різних стилях; | Метод проектної робота   |   |

|     |   |                        |  |
|-----|---|------------------------|--|
| 4.1 | Мати здатність самостійно опрацювати літературу, розв'язувати задачі і проблеми, пов'язані з майбутньою професійною діяльністю та відповідати за результат своєї діяльності | Метод пошукової роботи |  |
|-----|---|------------------------|--|

## 7. Співвідношення очікуваних результатів навчання з дисципліни із програмними результатами навчання

| Результати навчання з дисципліни (код)   | 1.1 | 1.2 | 1.3 | 1.4 | 2.1 | 2.2 | 2.3 | 3.1 | 3.2 | 3.3 | 4.1 |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Програмні результати навчання (назва)</b>   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| <b>ПРН 1.</b> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     | +   |
| <b>ПРН 2.</b> Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. | +   |     |     | +   | +   |     |     | +   | +   | +   | +   |
| <b>ПРН 3.</b> Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.                      |     | +   | +   |     |     |     | +   |     |     |     |     |
| <b>ПРН 4.</b> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.    |     | +   | +   |     |     | +   | +   |     |     |     |     |
| <b>ПРН 5.</b> Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.   |     |     |     |     |     |     |     | +   |     | +   |     |
| <b>ПРН 6.</b> Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.  | +   |     |     | +   |     | +   |     |     | +   | +   |     |
| <b>ПРН 10.</b> Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).   | +   | +   |     |     | +   |     |     |     |     |     |     |
| <b>ПРН 11.</b> Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й   | +   | +   |     | +   |     |     |     |     |     |     |     |

|  |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |
|--|---|--|--|--|--|--|---|---|---|---|---|
| літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.  |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |
| <b>ПРН 12.</b> Дотримуватися правил академічної доброчесності.   |   |  |  |  |  |  |   |   |   | + | + |
| <b>ПРН 13.</b> Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.   |   |  |  |  |  |  |   | + |   | + |   |
| <b>ПРН 14.</b> Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.  |   |  |  |  |  |  | + |   | + |   | + |
| <b>ПРН 19.</b> Передавати текст оригіналу за допомогою різного виду стилістичних адаптацій у мові перекладу і прагматичних стратегій, які орієнтовані на читача тексту перекладу згідно з нормами мови перекладу й критеріями адекватного перекладу. | + |  |  |  |  |  |   |   |   | + |   |

## 8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

### 8.1 форми та критерії оцінювання студентів:

#### Семестрове оцінювання:

1. усна форма опитування;
2. оцінювання самостійної роботи;
3. оцінювання письмових вправ;
4. написання та оцінювання проектів на обрану тематику;
5. написання модульної контрольної роботи.

#### Підсумкове оцінювання: іспит

**Поточне** оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи та невідвідування практичних занять позначаються «0».

| Види навчальної діяльності | Національна 4-бальна система | Критерії оцінювання   |
|----------------------------|------------------------------|---|
| Аудиторна робота           | 5                            | Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації; завдання виконані за інноваційним рівнем складності |
|                            | 4                            | Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки     |



|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
|                   | 3 | Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки  |
|                   | 2 | Фрагментарна, неаргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки.<br>Непідготовленість до заняття; невиконання завдань           |
|                   | 0 | Відсутність на занятті  |
| Самостійна робота | 5 | Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань, здатність до критико-аналітичного осмислення актуальних проблем лінгвостилістики, загальна філологічна та мовна компетентність |
|                   | 4 | Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.  |
|                   | 3 | Виконання завдань для самостійної роботи за суттєвої допомоги з боку викладача.   |
|                   | 2 | Неглибоке, фрагментарне виконання завдань.<br>Невиконання завдань.  |
|                   | 0 | Відсутність самостійної роботи  |

**Модульна контрольна робота (МКР)** є обов'язковою складовою системи модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів. Виконання студентами МКР спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння ними всього навчального матеріалу, що підлягає вивченню під час аудиторної і самостійної роботи.

#### **Критерії оцінювання МКР**

| <b>Відсоток виконання завдань/кількість набраних балів</b> | <b>Бал за нац. шкалою</b> | <b>Рейтингові бали</b> |
|--|---------------------------|------------------------|
| 90%-100% виконання усіх тестових завдань (90-100 балів)    | 5                         | 20                     |
| 75%-89% виконання усіх тестових завдань (75-89 балів)      | 4                         | 16                     |
| 50%-74% виконання усіх тестових завдань (50-74 балів)      | 3                         | 12                     |
| Менше 50% виконання тестових завдань (менше 50 балів)      | 2                         | 8                      |

#### **Розподіл відсотків/балів за видами завдань:**

|                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| Аудіювання                  | 25 % / балів |
| Читання/Письмо              | 25           |
| Перевірка лексичних одиниць | 25           |
| Говоріння                   | 25           |

#### **Оцінювання завдань з аудіювання**

Повна і правильна за змістом і формою відповідь на кожне з питань секції аудіювання оцінюється у 5 балів;

правильна, проте недостатньо повна відповідь оцінюється у 4 бали;

частково правильна відповідь оцінюється у 3 або 2 бали.

Крім того, за кожну грубу (лексичну, граматичну чи стилістичну) помилку або дві незначні помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

#### **Оцінювання завдань з читання і письма**

Правильна відповідь на перше питання секції оцінюється в 1 бал.

Повна і правильна за змістом і формою відповідь на друге, третє і четверта питання оцінюється у 8 балів;

6-7 балів студент отримує за правильну, проте неповну відповідь;

3-5 балів студент отримує за частково правильну відповідь.

Крім того, за кожну грубу (лексичну, граматичну чи стилістичну) помилку або дві незначні помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

### **Оцінювання завдань з перевірки знань лексичних одиниць**

Правильна відповідь на кожне завдання з перевірки лексичних одиниць оцінюються у 5 балів.

2-4 бали студент отримує за неповну або частково правильну відповідь.

Крім того, за кожну грубу (лексичну, граматичну чи стилістичну) помилку або дві незначні помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

### **Оцінювання завдань усної частини**

Відповідь на питання секції говоріння максимально оцінюється у 25 балів: 15 балів ставиться за правильне за змістом і формою висвітлення запропонованої теми, і 10 балів за правильний усний переклад п'яти фраз, що містять лексичні одиниць з відповідної теми, що вивчалися протягом семестру.

Правильне, проте неповне висвітлення теми оцінюється у 11-14 балів, відповідь з кількома помилками на рівні змісту оцінюється у 7-10 балів, а відповідь зі значною кількістю помилок на рівні змісту – у 3-6 балів.

Крім того, за кожну грубу лексичну, граматичну чи стилістичну помилку або дві негрубі помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

За правильний переклад кожної фрази студент отримує 2 бали.

Якщо під час перекладу студент допустив одну незначну лексичну, граматичну чи стилістичну помилку, він отримує 1 бал.

Якщо студент допустив дві або більше незначні помилки, одну або більше грубу помилку, чи не зміг перекласти фразу, він отримує 0 балів.

**Підсумковий контроль** з навчальної дисципліни проводиться у формі семестрового екзамену за обсягом навчального матеріалу, визначеного навчальною програмою, і в терміни, встановлені навчальним планом. Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо виконано усі види робіт, передбачені навчальною програмою на семестр, за умови відпрацювання всіх пропущених занять.

### **Структура екзамену**

Екзамен відбувається в усній формі. Екзаменаційний білет складається з двох завдань.

**Перше завдання** полягає в інтерпретації оригінального художнього тексту чи статті з урахуванням лінгвостилістичних особливостей.

**Другим завданням** є розкриття питання, пов'язаного з особливостями художнього або нехудожнього дискурсу, що вивчалися протягом семестру.

### **Оцінювання відповіді студента**

Виконання кожного завдання оцінюється у 4-бальній шкалі, а екзаменаційний бал виставляється шляхом визначення середнього арифметичного з двох оцінок з округленням до цілого числа. При оцінюванні до уваги береться як зміст, так і форма відповіді студента.

#### Оцінювання першого завдання екзаменаційного білета

**Вимоги** до виконання завдання:

***зміст відповіді:***

- повне розуміння тексту;
- змістовна інтерпретація тексту з аналізом жанрових особливостей, використаних мовних засобів і стилістичних прийомів, а також особистою оцінкою прочитаного;
- логічне й послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями;

***форма відповіді:***

- ситуативно зумовлений темп мовлення;
- правильне фонетичне оформлення мовлення;
- вільне володіння лексичним мінімумом;
- широка варіативність граматичних структур і доцільність їх використання.

**Критерії оцінювання** відповіді студента:

| Оцінка в балах | Зміст критеріїв оцінювання   |
|----------------|--|
| 5              | <ul style="list-style-type: none"><li>• неповне виконання <b>однієї</b> вимоги до змісту чи до форми;</li><li>• допускається <b>до 4</b> незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;</li></ul>                |
| 4              | <ul style="list-style-type: none"><li>• невиконання <b>двох</b> вимог до змісту чи до форми;</li><li>• допускається <b>до 5-7</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;</li></ul>                                 |
| 3              | <ul style="list-style-type: none"><li>• невиконання <b>трьох - чотирьох</b> вимог до змісту чи до форми;</li><li>• допускається <b>до 8-10</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;</li></ul>                    |
| 2              | <ul style="list-style-type: none"><li>• невиконання <b>більше чотирьох</b> вимог до змісту чи до форми;</li><li>• наявність у відповіді студента <b>більше 10</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.</li></ul> |

#### Оцінювання другого завдання екзаменаційного білета

**Вимоги** до виконання завдання:

***зміст відповіді:***

- повне викладення питання;
- пояснення смислових, структурних, функціональних ознак та особливостей обговорюваних понять;
- надання необхідних дефініцій понять;

***форма відповіді:***

- вільне володіння навичками монологічного мовлення;
- змістовна, логічна, чітка побудова відповіді;
- фонетично, граматично, лексично та стилістично правильне мовне оформлення.

## Критерії оцінювання відповіді студента:

| Оцінка в балах | Зміст критеріїв оцінювання   |
|----------------|--|
| 5              | <ul style="list-style-type: none"><li>неповне виконання <b>однієї</b> вимоги до змісту чи до форми;</li><li>допускається <b>до 4</b> незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;</li></ul>                |
| 4              | <ul style="list-style-type: none"><li>невиконання <b>двох</b> вимог до змісту чи до форми;</li><li>допускається <b>до 5-7</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;</li></ul>                                 |
| 3              | <ul style="list-style-type: none"><li>невиконання <b>трьох - чотирьох</b> вимог до змісту чи до форми;</li><li>допускається <b>до 8-10</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;</li></ul>                    |
| 2              | <ul style="list-style-type: none"><li>невиконання <b>більше чотирьох</b> вимог до змісту чи до форми;</li><li>наявність у відповіді студента <b>більше 10</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.</li></ul> |

### 8.2 Організація оцінювання:

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності, включаючи аудиторну й самостійну роботу, відбувається постійно протягом 17 навчальних тижнів. Проміжна атестація проводиться після 8 навчальних тижнів. Написання модульної контрольної роботи відбувається на останньому занятті.

#### Виставлення підсумкової оцінки за дисципліну

Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за **підсумковим рейтинговим балом**, що є сумою **семестрового рейтингового бала** та **екзаменаційного рейтингового бала**.

#### Виставлення семестрового рейтингового бала

**Семестровий рейтинговий бал** є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0». В окремих для більш точного відображення рівня досягнень магістрантів допускаються оцінки «2,5», «3,5» та «4,5». У такий спосіб викладачі мають змогу офіційно виставляти оцінки, які раніше позначалися неформально «плюсом» чи «мінусом».

Рейтинговий бал за роботу протягом семестру виставляється за **накопичувальною системою**, тобто на відміну від інших дисциплін він є не середньоарифметичним усіх оцінок, отриманих протягом семестру і помножених на 10, а сумою **десяти ключових оцінок, виставлених за 4-бальною шкалою**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50** (як і у випадку інших дисциплін). Кожна ключова оцінка могла бути як **окремою**, так і **комплексною**, тобто виставлятися за виконання одного завдання (наприклад, за підготовку проектної роботи чи написання твору) або бути середнім арифметичним кількох поточних оцінок (наприклад, отриманих під час вивчення окремої теми або за виконання схожих видів роботи – написання есе, словникових диктантів і т.п.).

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульні контрольні роботи з усіх дисциплін. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| <b>«відмінно»</b>     | – 20 балів; |
| <b>«добре»</b>        | – 16 балів; |
| <b>«задовільно»</b>   | – 12 балів; |
| <b>«незадовільно»</b> | – 8 балів.  |
| <b>Неявка на МКР</b>  | – 0 балів.  |

#### Виставлення екзаменаційного рейтингового бала

Викладач оцінює відповідь студента на екзамені у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| <b>«відмінно»</b>     | – 30 балів; |
| <b>«добре»</b>        | – 23 бали;  |
| <b>«задовільно»</b>   | – 18 балів; |
| <b>«незадовільно»</b> | – 0 балів.  |

#### Виставлення підсумкового рейтингового бала і підсумкової оцінки за дисципліну

Підсумковий рейтинговий бал є сумою семестрового рейтингового бала та екзаменаційного рейтингового бала. Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **63 – 70**, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою **«відмінно»**, за шкалою ЄКТС – **А. Підсумковий рейтинговий бал** виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента **30 балів**.

Якщо студент, маючи семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»)), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни за національною шкалою **лише «задовільно»**, за шкалою ЄКТС – **Е**, а в екзаменаційній відомості в графі «Підсумковий рейтинговий бал» ставиться **60 балів**.

### **8.3 Шкала відповідності оцінок**

|                     |          |
|---------------------|----------|
| <b>Відмінно</b>     | 90 – 100 |
| <b>Добре</b>        | 75 – 89  |
| <b>Задовільно</b>   | 60 – 74  |
| <b>Незадовільно</b> | 0 – 59   |

## Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

| № п/п   | № і назва теми<br>(включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)             | Кількість годин |              |                                       |                      |
|---|--|-----------------|--------------|---------------------------------------|----------------------|
|   |  | Разом           | у тому числі |                                       |                      |
|   |  |                 | лекції       | семінарські /<br>практичні<br>заняття | самостійна<br>робота |
| <b>Модуль 1</b>   |  |                 |              |                                       |                      |
| <i>Змістовий модуль 1. Розмаїття уявних світів як віддзеркалення сучасності</i>                                   |  |                 |              |                                       |                      |
| <i>Аспект: художній дискурс<br/>Множинність жанрів, ідеологій і гумору в художній літературі</i>                  |  |                 |              |                                       |                      |
| 1.  | Жанри, назви, обкладинки книг<br>( <i>Take Charge</i> by Margaret Atwood)                | 18              |              | 4                                     | 12                   |
| 2.  | Гумор в літературі ( <i>A Year in the Merde</i> by Stephen Clarke)                       | 22              |              | 6                                     | 16                   |
| 3.  | Час і наратив. Соціальні зсуви у суспільстві ( <i>Past Imperfect</i> by Julian Fellowes) | 20              |              | 6                                     | 14                   |
| 4.  | Ідеологічні виміри літератури. Антиутопія ( <i>The Hunger Games</i> by Suzanne Collins)  | 20              |              | 6                                     | 14                   |
| 5.  | Роль читача ( <i>Little Fires Everywhere</i> by Celeste Ng)                              | 20              |              | 6                                     | 14                   |
| 6.  | Текст і його адаптація ( <i>The Palace Thief</i> by Ethan Canin)                         | 22              |              | 6                                     | 16                   |
| <i>Аспект: нехудожній дискурс<br/>Роль ЗМІ й нових електронних медіа в процесі формуванні ідентичності людини</i> |  |                 |              |                                       |                      |
| 1.  | Види ЗМІ, їх особливості   | 24              |              | 8                                     | 16                   |
| 2.  | Висвітлення проблеми насильства в ЗМІ  | 24              |              | 8                                     | 16                   |
| 3.  | ЗМІ та Інтернет як інструменти впливу на політичні процеси                               | 24              |              | 6                                     | 18                   |
| 4.  | Роль соціальних мереж у політичних процесах  | 22              |              | 4                                     | 18                   |
| 5.  | Роль ЗМІ у створенні образу політичного діяча  | 24              |              | 8                                     | 16                   |
|   | <b>Разом годин за модулем 1</b>  | <b>240</b>      |              | <b>68</b>                             | <b>172</b>           |
| <b>Модуль 2</b>   |  |                 |              |                                       |                      |
| <i>Змістовий модуль 1. Процес пошуку ідентичності: виклики сучасності</i>   |  |                 |              |                                       |                      |
| <i>Аспект: художній дискурс</i>   |  |                 |              |                                       |                      |

| <i>Емоції, розум, ідентичність, творчість у розбудові художнього світу</i>                                   |   |            |  |           |            |
|--|---|------------|--|-----------|------------|
| 1.   | Емоції в літературі ( <i>The Particular Sadness of Lemon Cake</i> by Aimee Bender)                              | 22         |  | 6         | 16         |
| 2.   | Ментальні стани ( <i>Only Strange People Go to Church</i> by Laura Marney)                                      | 22         |  | 6         | 16         |
| 3.   | Пошук ідентичності ( <i>The Enchantress of Florence</i> by Salman Rushdie)                                      | 20         |  | 6         | 14         |
| 4.   | Криза ідентичності ( <i>Blueeyedboy</i> by Joanne Harris)   | 20         |  | 6         | 14         |
| 5.   | Художні світи ( <i>The World in a Box</i> by Charles de Lint)   | 20         |  | 6         | 14         |
| 6.   | Творчість і натхнення ( <i>Dublin: Foundation</i> by Edward Rutherford)   | 18         |  | 4         | 12         |
| <i>Аспект: нехудожній дискурс</i>  |   |            |  |           |            |
| <i>Змістовий модуль 1. Сучасні виклики і проблеми при працевлаштуванні.</i>                                  |   |            |  |           |            |
| 1.   | Передумови успішного проходження співбесіди.  | 16         |  | 6         | 8          |
| 2.   | Проблеми на робочому місці: дискримінація.  | 16         |  | 6         | 8          |
| 3.   | Стрес та професійне вигорання.  | 16         |  | 6         | 8          |
| <i>Аспект: нехудожній дискурс</i>  |   |            |  |           |            |
| <i>Змістовий модуль 2. Політичні ідеології як відображення світоглядних настанов та моральних орієнтирів</i> |   |            |  |           |            |
| 1.   | Особливості політичного мислення американських лібералів та консерваторів                                       | 16         |  | 4         | 12         |
| 2.   | Погляди на оборону, екологію та соціальну допомогу: американські ліберали проти американських консерваторів     | 14         |  | 4         | 10         |
| 3.   | Погляди на аборти та одностатеві шлюби: американські ліберали проти американських консерваторів                 | 12         |  | 2         | 10         |
| 4.   | Погляди на проблему злочинності та контроль над зброєю: американські ліберали проти американських консерваторів | 16         |  | 4         | 12         |
| 5.   | Погляди на глобалізацію і мультикультуралізм: американські ліберали проти американських консерваторів           | 12         |  | 2         | 10         |
|  | <b>Разом годин за модулем 2</b>   | <b>240</b> |  | <b>68</b> | <b>172</b> |

|  |                     |            |  |            |            |
|--|---------------------|------------|--|------------|------------|
|  | <b>Усього годин</b> | <b>480</b> |  | <b>136</b> | <b>344</b> |
|--|---------------------|------------|--|------------|------------|



### Рекомендовані джерела

1. Кириченко І. С. Reading and Discussing Non-fiction Texts: a Practical Manual. Навчальний практикум для студентів І курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2022.
2. Тихомирова О. В., Ізотова Н. П. Voices of the World: Reading Contemporary Fiction / Голоси світу: читаємо сучасну літературу. Частина друга: підручник для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2022.
3. Algeo J. British or American English: A Handbook of Word and Grammar Patterns. Cambridge University Press, 2006. 348 p.
4. Campbell N., Kean A. American Cultural Studies: An Introduction to American Culture. London and New York; Routledge, 2005. 303 p.
5. Evans V. Successful Writing. Proficiency. Express Publishing, 2000.
6. Lakoff G. Moral Politics. Chicago, London: The University of Chicago Press, 1996. 413 p.
7. Mascull B. Key Words in the Media. L.: Harper Collins Publishers, 1997. 246 p.
8. McQuail D. McQuail's Mass Communication Theory. L., Thousand Oaks, New Delhi: Sage Publications, 2005. 616 p.
9. Wolfram W., Schilling N. American English. Dialects and Variation. Hoboken: Wiley-Blackwell, 2015. 272p.

### Додаткові:

1. Тихомирова О. В. Англійська від BBC (на матеріалі радіопрограми "Cabin Pressure"): Навчально-методичний посібник для студентів старших курсів факультетів іноземних мов. К.: Вид. центр КНЛУ, 2018. 142 с.
2. Bignell J. Postmodern Media Culture. Edinburgh: Edinburg University Press, 2000. 240 p.
3. Carr N. The shallows: what the Internet is doing to our brains. New York, London: W.W. Norton & Company, 2010. 290 p.
4. Máiréad Nic Craith. Narratives of Place, Belonging and Language. An Intercultural Perspective. Palgrave Macmillan, 2012. 197 p.
5. Delaney D., Ward C., Fiorina C.R. Fields of Vision. Longman, 2003. Vol.2.
6. Dickason R., Ahrens R. (eds.) Screening and Depicting Cultural Diversity in the English-speaking World and Beyond. Peter Lang GmbH, 2013. 254 p.
7. Eco U. Interpretation and Overinterpretation: World, History, Texts. The Tanner Lectures on Human Values. Cambridge University Press, 1992. 164 p.
8. Grieve J. Regional Variation in Written American English. Cambridge University Press, 2016.
9. Hutcheon L., O'Flynn S. A Theory of Adaptation. 2nd edition. London and New York: Routledge, 2013. 273 p.
10. Jarvis S.E. The Talk of the Party: Political Labels, Symbolic Capital, and American Life. Lanham, Boulder, New York, Toronto, Oxford: Rowman and Littlefield Publishers, Inc. 277p.
11. Kohl H. How to Read Contemporary Poems and Make Them a Part of Your Life. London: Harper Perennial, 2000. 195 p.
12. Lakoff G. Don't think of an elephant: know your values and frame the debate: the essential guide for progressives. White River Junction: Chelsea Green Publishing, 2004. 124 p.
13. Lakoff G. Thinking points: communicating our American values and vision. New York: Farrar, Straus and Giroux, 2006. 157 p.
14. Lakoff G. Whose freedom: the battle over America's most important idea. New York: Farrar, Straus and Giroux, 2006. 277 p.
15. Ludwig, A. M. Altered States of Consciousness. Archives of General Psychiatry, 1966. Vol. 15 (3). P. 227-230
16. Morreall J. Comic Relief: A Comprehensive Philosophy of Humor. Hoboken: Wiley-Blackwell, 2009. 187p.
17. Prysyzhnyuk L., Tykhomyrova O., Spivak S. Versions of the world: reading contemporary fiction. KNLU, 2011.
18. Richardson J. Analyzing newspapers: an approach from critical discourse analysis. NY., Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2007. 268 p.

19. Turkle S. Alone together: why we expect more from technology and less from each other. New York: Basic Books, 2011. 360 p.
20. VanderMeer J. Wonderbook: The Illustrated Guide to Creating Imaginative Fiction. NY: Abrams, 2013. 352 p.
21. Zunshine L. Why We Read Fiction: Theory of Mind and the Novel. Ohio State University Press, 2006.198 p.

- <http://www.bbc.co.uk/>
- <http://www.cnn.com/>
- <http://www.reuters.com/>
- <http://www.bloomberg.com/>
- <http://www.foreignpolicy.com/>
- <http://www.economist.com/>
- <http://www.nytimes.com/>
- <http://www.gop.com/>
- <http://www.democrats.org/>
- <http://www.labour.org.uk/>
- <http://www.conservatives.com/>
- <http://www.whitehouse.gov/>
- <http://www.number10.gov.uk/>
- <http://www.pm.gc.ca/eng/index.asp/>
- <http://www.debates.org/>
- <http://votesmart.org/>